

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 9 febbraio 2010

Aoste, le 9 février 2010

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione
Dipartimento legislativo e legale
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région
Département législatif et légal
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1^{er} janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 618 a pag. 620
INDICE SISTEMATICO da pag. 621 a pag. 623

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 625
Atti assessorili 627
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 631
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 634
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni —

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 637
Annunzi legali —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 618 à la page 620
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 621 à la page 623

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 625
Actes des Assesseurs régionaux 627
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 631
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 634
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations —

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 637
Annonces légales —

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2010 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 – Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 1° dicembre 2009, n. 476.

Accoglimento dell'istanza di adeguamento dell'ente ASPERT, nell'albo per il servizio civile nazionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi della circolare della Presidenza del Consiglio dei Ministri del 17 giugno 2009. pag. 625

Decreto 1° dicembre 2009, n. 477.

Accoglimento dell'istanza di adeguamento dell'ente CSV nell'albo per il servizio civile nazionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi della circolare della Presidenza del Consiglio dei Ministri del 17 giugno 2009. pag. 625

Decreto 1° dicembre 2009, n. 478.

Accoglimento dell'istanza di adeguamento dell'ente DIAPSI nell'albo per il servizio civile nazionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi della circolare della Presidenza del Consiglio dei Ministri del 17 giugno 2009. pag. 626

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2010 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste – 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 476 du 1^{er} décembre 2009,

accueillant la demande de régularisation de l'immatriculation de l'association « ASPERT » au Registre du service civil national de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de la circulaire de la Présidence du Conseil des ministres du 17 juin 2009. page 625

Arrêté n° 477 du 1^{er} décembre 2009,

accueillant la demande de régularisation de l'immatriculation de l'association « CSV » au Registre du service civil national de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de la circulaire de la Présidence du Conseil des ministres du 17 juin 2009. page 625

Arrêté n° 478 du 1^{er} décembre 2009,

accueillant la demande de régularisation de l'immatriculation de l'association « DIAPSI » au Registre du service civil national de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de la circulaire de la Présidence du Conseil des ministres du 17 juin 2009. page 626

Decreto 14 gennaio 2010, n. 12.

Accoglimento dell'istanza di adeguamento dell'Ente Federazione delle Associazioni di volontariato del soccorso della Valle d'Aosta nell'albo per il servizio civile nazionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi della circolare della Presidenza del Consiglio dei Ministri del 17 giugno 2009.

pag. 626

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Decreto 11 gennaio 2010, n. 1.

Ricostruzione linea elettrica aerea a 15 KV dalla cabina «Pont Serrand» alla località Testa del caricatore in comune di LA THUILE. Linea n. 558.

pag. 627

Decreto 19 gennaio 2010, n. 3.

Posa cavo elettrico sotterraneo a 15 kV per allacciamento cabina «Bien Faire» in località Fachet del comune di SARRE della Regione Autonoma della Valle d'Aosta – Linea n. 591.

pag. 629

ATTI DEI DIRIGENTI

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE E
POLITICHE SOCIALI**

Provvedimento dirigenziale 24 dicembre 2009, n. 5733.

Iscrizioni e cancellazioni dal registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, ai sensi dell'articolo 7 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, concernente disciplina del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale.

pag. 631

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Provvedimento dirigenziale 30 dicembre 2009, n. 5959.

Modificazione non sostanziale dell'autorizzazione integrata ambientale già rilasciata alla Società VALECO S.p.A., di BRISSOGNE, con PD n. 4494 del 30 ottobre 2007, e successive integrazioni e modificazioni, ai sensi del D.Lgs. 59/2005 e del P.D. 2141 del 26 maggio 2009.

pag. 632

Arrêté n° 12 du 14 janvier 2009,

accueillant la demande de régularisation de l'immatriculation de la « Fédération régionale des associations de secouristes bénévoles de la Vallée d'Aoste » au Registre du service civil national de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de la circulaire de la Présidence du Conseil des ministres du 17 juin 2009.

page 626

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Arrêté n° 1 du 11 janvier 2010,

autorisant la reconstruction de la ligne électrique aérienne à 15 kV allant du poste dénommé « Pont-Serrand » au lieu-dit « Testa del caricatore », dans la commune de LA THUILE – ligne n° 558.

page 627

Arrêté n° 3 du 19 janvier 2010,

autorisant la pose de la ligne électrique souterraine n° 591, de 15 kV, en vue du raccordement du poste dénommé « Bien Faire » à Fachet, dans la commune de SARRE.

page 629

ACTES DES DIRIGEANTS

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Acte du dirigeant n° 5733 du 24 décembre 2009,

portant immatriculations au Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, ainsi que radiations dudit registre, aux termes de l'art. 7 de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005, relative à la réglementation du bénévolat et de l'associationnisme de promotion sociale.

page 631

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Acte du dirigeant n° 5959 du 30 décembre 2009,

portant modification non substantielle de l'autorisation environnementale intégrée délivrée à « Valeco SpA » de BRISSOGNE par l'acte du dirigeant n° 4494 du 30 octobre 2007 modifié et complété, au sens du décret législatif n° 59/2005 et de l'acte du dirigeant n° 2141 du 26 mai 2009.

page 632

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 30 dicembre 2009, n. 3812.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di una proposta di sviluppo alberghiero lungo la strada Gran Ru in frazione La Saxe nel Comune di COURMAYEUR, proposto dalla Società «Relais du Mont Blanc» S.r.l.

pag. 634

Deliberazione 15 gennaio 2010, n. 15.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 per storno di fondi previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 635

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito prova selettiva, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato, per un massimo di tre anni, di collaboratori (categoria C – posizione C2) nel profilo di operatore tecnico, nell'ambito dell'Amministrazione regionale, ai sensi del comma 4 bis, dell'art. 7 della L.R. 68/1989.

pag. 637

Comune di ISSOGNE.

Integrazione estratto bando di concorso pubblico per esami, per la copertura di n. 1 posto a tempo indeterminato di capo area tecnica manutentiva ed autista – cat. B. – posizione B3 del comparto unico regionale (36 ore settimanali) (pubblicato sul B.U.R. n. 3 del 19.01.2010).

pag. 637

Comune di VILLENEUVE.

Estratto bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato (36 ore settimanali) di un Collaboratore addetto al servizio tecnico – posizione C2 del Comparto unico regionale – Parziale rettifica.

pag. 638

Comunità Montana Monte Cervino.

Graduatoria della selezione unica pubblica, per esami, per l'assunzione a tempo determinato di personale con la qualifica di aiuto-collaboratore – categoria C posizione C1 – a tempo pieno e a tempo parziale.

pag. 638

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3812 du 30 décembre 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « Relais du Mont-Blanc s.r.l. », en vue de la réalisation du projet de développement hôtelier le long de la route du Grand-Ru, au hameau de La Saxe, dans la commune de COURMAYEUR.

page 634

Délibération n° 15 du 15 janvier 2010,

rectifiant le budget pluriannuel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

page 635

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat de sélection, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée (trois ans au maximum), d'agents techniques (catégorie C, position C2 : collaborateurs), dans le cadre de l'Administration régionale, au sens du quatrième alinéa bis de l'art. 7 de la LR n° 68/1989.

page 637

Commune d'ISSOGNE.

Intégration de l'extrait d'un concours public, par épreuves pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un chef aire technique – de l'entretien et chauffeur – cat. B – position économique B3 – du statut unique régional (36 heures à la semaine) (publié sur le B.O.R. n° 3 du 19.01.2010).

page 637

Commune de VILLENEUVE.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement – 36 heures hebdomadaires – d'un Collaborateur préposé au service technique – position C2 du statut unique régional – Rectification partielle.

page 638

Communauté de montagne Mont Cervin.

Liste d'aptitude de la sélection unique externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'aide-collaborateurs – catégorie C position C1 – à temps complet et à temps partiel.

page 638

INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

Provvedimento dirigenziale 30 dicembre 2009, n. 5959.

Modificazione non sostanziale dell'autorizzazione integrata ambientale già rilasciata alla Società VALECO S.p.A., di BRISSOGNE, con PD n. 4494 del 30 ottobre 2007, e successive integrazioni e modificazioni, ai sensi del D.Lgs. 59/2005 e del P.D. 2141 del 26 maggio 2009.

pag. 632

Deliberazione 30 dicembre 2009, n. 3812.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di una proposta di sviluppo alberghiero lungo la strada Gran Ru in frazione La Saxe nel Comune di COURMAYEUR, proposto dalla Società «Relais du Mont Blanc» S.r.l.

pag. 634

ASSISTENZA SOCIALE

Decreto 1° dicembre 2009, n. 476.

Accoglimento dell'istanza di adeguamento dell'ente ASPERT, nell'albo per il servizio civile nazionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi della circolare della Presidenza del Consiglio dei Ministri del 17 giugno 2009.

pag. 625

Decreto 1° dicembre 2009, n. 477.

Accoglimento dell'istanza di adeguamento dell'ente CSV nell'albo per il servizio civile nazionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi della circolare della Presidenza del Consiglio dei Ministri del 17 giugno 2009.

pag. 625

Decreto 1° dicembre 2009, n. 478.

Accoglimento dell'istanza di adeguamento dell'ente DIAPSI nell'albo per il servizio civile nazionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi della circolare della Presidenza del Consiglio dei Ministri del 17 giugno 2009.

pag. 626

Decreto 14 gennaio 2010, n. 12.

Accoglimento dell'istanza di adeguamento dell'Ente Federazione delle Associazioni di volontariato del soccorso della Valle d'Aosta nell'albo per il servizio civile nazionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi della circolare della Presidenza del Consiglio dei Ministri del 17 giugno 2009.

pag. 626

Provvedimento dirigenziale 24 dicembre 2009, n. 5733.

Iscrizioni e cancellazioni dal registro regionale delle

INDEX SYSTÉMATIQUE

ENVIRONNEMENT

Acte du dirigeant n° 5959 du 30 décembre 2009,

portant modification non substantielle de l'autorisation environnementale intégrée délivrée à « Valeco SpA » de BRISSOGNE par l'acte du dirigeant n° 4494 du 30 octobre 2007 modifié et complété, au sens du décret législatif n° 59/2005 et de l'acte du dirigeant n° 2141 du 26 mai 2009.

page 632

Délibération n° 3812 du 30 décembre 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « Relais du Mont-Blanc s.r.l. », en vue de la réalisation du projet de développement hôtelier le long de la route du Grand-Ru, au hameau de La Saxe, dans la commune de COURMAYEUR.

page 634

AIDE SOCIALE

Arrêté n° 476 du 1^{er} décembre 2009,

accueillant la demande de régularisation de l'immatriculation de l'association « ASPERT » au Registre du service civil national de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de la circulaire de la Présidence du Conseil des ministres du 17 juin 2009.

page 625

Arrêté n° 477 du 1^{er} décembre 2009,

accueillant la demande de régularisation de l'immatriculation de l'association « CSV » au Registre du service civil national de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de la circulaire de la Présidence du Conseil des ministres du 17 juin 2009.

page 625

Arrêté n° 478 du 1^{er} décembre 2009,

accueillant la demande de régularisation de l'immatriculation de l'association « DIAPSI » au Registre du service civil national de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de la circulaire de la Présidence du Conseil des ministres du 17 juin 2009.

page 626

Arrêté n° 12 du 14 janvier 2009,

accueillant la demande de régularisation de l'immatriculation de la « Fédération régionale des associations de secouristes bénévoles de la Vallée d'Aoste » au Registre du service civil national de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de la circulaire de la Présidence du Conseil des ministres du 17 juin 2009.

page 626

Acte du dirigeant n° 5733 du 24 décembre 2009,

portant immatriculations au Registre régional des orga-

organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, ai sensi dell'articolo 7 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, concernente disciplina del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale. pag. 631

BILANCIO

Deliberazione 15 gennaio 2010, n. 15.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 per storno di fondi previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 635

ENERGIA

Decreto 11 gennaio 2010, n. 1.

Ricostruzione linea elettrica aerea a 15 KV dalla cabina «Pont Serrand» alla località Testa del caricatore in comune di LA THUILE. Linea n. 558. pag. 627

Decreto 19 gennaio 2010, n. 3.

Posa cavo elettrico sotterraneo a 15 kV per allacciamento cabina «Bien Faire» in località Fachet del comune di SARRE della Regione Autonoma della Valle d'Aosta – Linea n. 591. pag. 629

FINANZE

Deliberazione 15 gennaio 2010, n. 15.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 per storno di fondi previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 635

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Provvedimento dirigenziale 30 dicembre 2009, n. 5959.

Modificazione non sostanziale dell'autorizzazione integrata ambientale già rilasciata alla Società VALECO S.p.A., di BRISSOGNE, con PD n. 4494 del 30 ottobre 2007, e successive integrazioni e modificazioni, ai sensi del D.Lgs. 59/2005 e del P.D. 2141 del 26 maggio 2009. pag. 632

LINEE ELETTRICHE

Decreto 11 gennaio 2010, n. 1.

Ricostruzione linea elettrica aerea a 15 KV dalla cabina «Pont Serrand» alla località Testa del caricatore in comune di LA THUILE. Linea n. 558. pag. 627

nisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, ainsi que radiations dudit registre, aux termes de l'art. 7 de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005, relative à la réglementation du bénévolat et de l'associationnisme de promotion sociale. page 631

BUDGET

Délibération n° 15 du 15 janvier 2010,

rectifiant le budget pluriannuel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène. page 635

ÉNERGIE

Arrêté n° 1 du 11 janvier 2010,

autorisant la reconstruction de la ligne électrique aérienne à 15 kV allant du poste dénommé « Pont-Serrand » au lieu-dit « Testa del caricatore », dans la commune de LA THUILE – ligne n° 558. page 627

Arrêté n° 3 du 19 janvier 2010,

autorisant la pose de la ligne électrique souterraine n° 591, de 15 kV, en vue du raccordement du poste dénommé « Bien Faire » à Fachet, dans la commune de SARRE. page 629

FINANCES

Délibération n° 15 du 15 janvier 2010,

rectifiant le budget pluriannuel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène. page 635

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Acte du dirigeant n° 5959 du 30 décembre 2009,

portant modification non substantielle de l'autorisation environnementale intégrée délivrée à « Valeco SpA » de BRISSOGNE par l'acte du dirigeant n° 4494 du 30 octobre 2007 modifié et complété, au sens du décret législatif n° 59/2005 et de l'acte du dirigeant n° 2141 du 26 mai 2009. page 632

LIGNES ÉLECTRIQUES

Arrêté n° 1 du 11 janvier 2010,

autorisant la reconstruction de la ligne électrique aérienne à 15 kV allant du poste dénommé « Pont-Serrand » au lieu-dit « Testa del caricatore », dans la commune de LA THUILE – ligne n° 558. page 627

Decreto 19 gennaio 2010, n. 3.

Posa cavo elettrico sotterraneo a 15 kV per allacciamento cabina «Bien Faire» in località Fachet del comune di SARRE della Regione Autonoma della Valle d'Aosta – Linea n. 591. pag. 629

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Deliberazione 30 dicembre 2009, n. 3812.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di una proposta di sviluppo alberghiero lungo la strada Gran Ru in frazione La Saxe nel Comune di COURMAYEUR, proposto dalla Società «Relais du Mont Blanc» S.r.l. pag. 634

Arrêté n° 3 du 19 janvier 2010,

autorisant la pose de la ligne électrique souterraine n° 591, de 15 kV, en vue du raccordement du poste dénommé « Bien Faire » à Fachet, dans la commune de SARRE. page 629

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

Délibération n° 3812 du 30 décembre 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « Relais du Mont-Blanc s.r.l. », en vue de la réalisation du projet de développement hôtelier le long de la route du Grand-Ru, au hameau de La Saxe, dans la commune de COURMAYEUR. page 634

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 1° dicembre 2009, n. 476.

Accoglimento dell'istanza di adeguamento dell'ente ASPERT, nell'albo per il servizio civile nazionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi della circolare della Presidenza del Consiglio dei Ministri del 17 giugno 2009.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di accogliere, ai sensi della circolare della Presidenza del Consiglio dei Ministri del 17 giugno 2009 «Norme sull'accreditamento degli enti di servizio civile nazionale», la richiesta di adeguamento presentata dall'ente ASPERT – Associazione sport per tutti Onlus – iscritto alla quarta classe dell'Albo per il Servizio Civile Nazionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta nella Sezione A – Enti di competenza regionale.

Aosta, 1° dicembre 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 1° dicembre 2009, n. 477.

Accoglimento dell'istanza di adeguamento dell'ente CSV nell'albo per il servizio civile nazionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi della circolare della Presidenza del Consiglio dei Ministri del 17 giugno 2009.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di accogliere, ai sensi della circolare della Presidenza del Consiglio dei Ministri del 17 giugno 2009 «Norme

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 476 du 1^{er} décembre 2009,

accueillant la demande de régularisation de l'immatriculation de l'association « ASPERT » au Registre du service civil national de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de la circulaire de la Présidence du Conseil des ministres du 17 juin 2009.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Au sens de la circulaire de la Présidence du Conseil des ministres du 17 juin 2009 (Dispositions en matière d'accréditation des organismes qui participent à la mise en œuvre du service civil national), la demande de régularisation de l'immatriculation de « ASPERT – Associazione sport per tutti Onlus » à la quatrième classe de la section A (Organismes du ressort régional) du Registre du service civil national de la Région autonome Vallée d'Aoste est accueillie.

Fait à Aoste, le 1^{er} décembre 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 477 du 1^{er} décembre 2009,

accueillant la demande de régularisation de l'immatriculation de l'association « CSV » au Registre du service civil national de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de la circulaire de la Présidence du Conseil des ministres du 17 juin 2009.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Au sens de la circulaire de la Présidence du Conseil des ministres du 17 juin 2009 (Dispositions en matière d'accréditation

sull'accREDITamento degli enti di servizio civile nazionale», la richiesta di adeguamento presentata dall'ente CSV – Centro di servizio per il volontariato Valle d'Aosta – iscritto alla quarta classe dell'Albo per il Servizio Civile Nazionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta nella Sezione A – Enti di competenza regionale.

Aosta, 1° dicembre 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 1° dicembre 2009, n. 478.

Accoglimento dell'istanza di adeguamento dell'ente DIAPSI nell'albo per il servizio civile nazionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi della circolare della Presidenza del Consiglio dei Ministri del 17 giugno 2009.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

di accogliere, ai sensi della circolare della Presidenza del Consiglio dei Ministri del 17 giugno 2009 «Norme sull'accREDITamento degli enti di servizio civile nazionale», la richiesta di adeguamento presentata dall'ente DI.A.PSI – Difesa Ammalati psichici, iscritto alla quarta classe dell'Albo per il Servizio Civile Nazionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta nella Sezione A – Enti di competenza regionale.

Aosta, 1° dicembre 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 14 gennaio 2010, n. 12.

Accoglimento dell'istanza di adeguamento dell'Ente Federazione delle Associazioni di volontariato del soccorso della Valle d'Aosta nell'albo per il servizio civile nazionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi della circolare della Presidenza del Consiglio dei Ministri del 17 giugno 2009.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

di accogliere, ai sensi della circolare della Presidenza del Consiglio dei Ministri del 17 giugno 2009 «Norme sull'accREDITamento degli enti di servizio civile nazionale»,

dition des organismes qui participent à la mise en œuvre du service civil national), la demande de régularisation de l'immatriculation de l'association « CSV – Centro di servizio per il volontariato Valle d'Aosta » à la quatrième classe de la section A (Organismes du ressort régional) du Registre du service civil national de la Région autonome Vallée d'Aoste est accueillie.

Fait à Aoste, le 1^{er} décembre 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 478 du 1^{er} décembre 2009,

accueillant la demande de régularisation de l'immatriculation de l'association « DIAPSI » au Registre du service civil national de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de la circulaire de la Présidence du Conseil des ministres du 17 juin 2009.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

Au sens de la circulaire de la Présidence du Conseil des ministres du 17 juin 2009 (Dispositions en matière d'accREDITation des organismes qui participent à la mise en œuvre du service civil national), la demande de régularisation de l'immatriculation de « DI.A.PSI – Associazione difesa ammalati psichici » à la quatrième classe de la section A (Organismes du ressort régional) du Registre du service civil national de la Région autonome Vallée d'Aoste est accueillie.

Fait à Aoste, le 1^{er} décembre 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 12 du 14 janvier 2010,

accueillant la demande de régularisation de l'immatriculation de la « Fédération régionale des associations de secouristes bénévoles de la Vallée d'Aoste » au Registre du service civil national de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de la circulaire de la Présidence du Conseil des ministres du 17 juin 2009.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

Au sens de la circulaire de la Présidence du Conseil des ministres du 17 juin 2009 (Dispositions en matière d'accREDITation des organismes qui participent à la mise en œuvre

l'istanza di adeguamento dell'Ente Federazione delle Associazioni di volontariato del soccorso della Valle d'Aosta – iscritto alla terza classe dell'Albo per il Servizio Civile Nazionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta nella Sezione A – Enti di competenza regionale, e di accreditare come sedi di progetto: CHÂTILLON, COGNE, DONNAS, MONTJOVET, MORGEX, SAINT-MARCEL, SAINT-PIERRE, TORGNON e VERRÈS.

Aosta, 14 gennaio 2010.

Il Presidente
ROLLANDIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Decreto 11 gennaio 2010, n. 1.

Ricostruzione linea elettrica aerea a 15 KV dalla cabina «Pont Serrand» alla località Testa del caricatore in comune di LA THUILE. Linea n. 558.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

Art. 1

La DEVAL S.p.A. è autorizzata a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 30.07.2009, la linea elettrica aerea a 15 KV dalla cabina «Pont Serrand» alla località Testa del caricatore in comune di LA THUILE.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio e Ambiente e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO nonché all'esito favorevole del collaudo, previsto dall'art. 11 della l.r. 32/2006, per il quale la DEVAL S.p.A. dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza sta-

du service civil national), la demande de régularisation de l'immatriculation de la « Fédération régionale des associations de secouristes bénévoles de la Vallée d'Aoste » à la troisième classe de la section A (Organismes du ressort régional) du Registre du service civil national de la Région autonome Vallée d'Aoste est accueillie et les centres de CHÂTILLON, de COGNE, de DONNAS, de MONTJOVET, de MORGEX, de SAINT-MARCEL, de SAINT-PIERRE, de TORGNON et de VERRÈS sont accrédités.

Fait à Aoste, le 14 janvier 2010.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 1 du 11 janvier 2010,

autorisant la reconstruction de la ligne électrique aérienne à 15 kV allant du poste dénommé « Pont-Serrand » au lieu-dit « Testa del caricatore », dans la commune de LA THUILE – ligne n° 558.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

« Deval SpA » est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 30 juillet 2009, une ligne électrique aérienne à 15 kV allant du poste dénommé « Pont-Serrand » au lieu-dit « Testa del caricatore », dans la commune de LA THUILE.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire et à l'environnement ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 32/2006, pour lequel « Deval SpA » doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécu-

bilite in materia dalle norme vigenti;

- b) la data di inizio e fine lavori;
- c) la data di entrata in esercizio della linea ed il suo corretto funzionamento successivamente a tale data.

Dovrà inoltre trasmettere all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio della linea e il progetto esecutivo dell'opera.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della l.r. 32/2006.

Art. 4

I lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la DEVAL S.p.A. dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del DPR 8 giugno 2001, n. 327 e della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate.

In conseguenza la DEVAL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio,

rité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;

- b) La date de début et d'achèvement des travaux ;
- c) La date de mise sous tension de la ligne et le fonctionnement correct de celle-ci après ladite date.

De plus, la société en cause est tenue de transmettre à l'ARPE la déclaration de mise sous tension de la ligne et le projet d'exécution des travaux.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 32/2006.

Art. 4

Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, « Deval SpA » doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées.

Par conséquent, « Deval SpA » se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

« Deval SpA » demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation

lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'Albo Pretorio del comune di LA THUILE.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della DEVAL S.p.A.

Art. 10

La Direzione Ambiente, dell'Assessorato Territorio e Ambiente, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Saint Christophe, 11 gennaio 2010.

L'Assessore
ZUBLENA

Allegati omissis.

Decreto 19 gennaio 2010, n. 3.

Posa cavo elettrico sotterraneo a 15 kV per allacciamento cabina «Bien Faire» in località Fachet del comune di SARRE della Regione Autonoma della Valle d'Aosta – Linea n. 591.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

Art. 1

La DEVAL S.p.A. è autorizzata a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 17.09.2009, l'impianto elettrico sotterraneo a 15 kV per allacciamento cabina «Bien Faire» in località Fachet del Comune di SARRE della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al

– et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage de la Commune de LA THUILE.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de « Deval SpA ».

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Saint-Christophe, le 11 janvier 2010.

L'assesseur,
Manuela ZUBLENA

Les annexes ne sont pas publiées.

Arrêté n° 3 du 19 janvier 2010,

autorisant la pose de la ligne électrique souterraine n° 591, de 15 kV, en vue du raccordement du poste dénommé « Bien Faire » à Fachet, dans la commune de SARRE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

« Deval SpA » est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 17 septembre 2009, une ligne électrique souterraine à 15 kV en vue du raccordement du poste dénommé « Bien Faire » à Fachet, dans la commune de SARRE.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire et à l'environnement ;

Territorio e Ambiente e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO nonché all'esito favorevole del collaudo, previsto dall'art. 11 della l.r. 32/2006, per il quale la DEVAL S.p.A. dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la data di inizio e fine lavori;
- c) la data di entrata in esercizio della linea ed il suo corretto funzionamento successivamente a tale data.

Dovrà inoltre trasmettere all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio della linea e il progetto esecutivo dell'opera.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della l.r. 32/2006.

Art. 4

I lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la DEVAL S.p.A. dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del DPR 8 giugno 2001, n. 327 e della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate.

In conseguenza la DEVAL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regiona-

ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 32/2006, pour lequel « Deval SpA » doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) La date de début et d'achèvement des travaux ;
- c) La date de mise sous tension de la ligne et le fonctionnement correct de celle-ci après ladite date.

De plus, la société en cause est tenue de transmettre à l'ARPE la déclaration de mise sous tension de la ligne et le projet d'exécution des travaux.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 32/2006.

Art. 4

Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, « Deval SpA » doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées.

Par conséquent, « Deval SpA » se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant

le da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'Albo Pretorio del comune di SARRE.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della DEVAL S.p.A.

Art. 10

La Direzione Ambiente, dell'Assessorato Territorio e Ambiente, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Saint Christophe, 19 gennaio 2010.

L'Assessore
ZUBLENA

Allegati omissis.

ATTI DEI DIRIGENTI

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE E
POLITICHE SOCIALI**

Provvedimento dirigenziale 24 dicembre 2009, n. 5733.

Iscrizioni e cancellazioni dal registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, ai sensi dell'articolo 7 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, concernente disciplina del vo-

l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

« Deval SpA » demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage de la Commune de SARRE.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de « Deval SpA ».

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Saint-Christophe, le 19 janvier 2010.

L'assesseur,
Manuela ZUBLENA

Les annexes ne sont pas publiées.

ACTES DES DIRIGEANTS

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Acte du dirigeant n° 5733 du 24 décembre 2009,

portant immatriculations au Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, ainsi que radiations dudit registre, aux termes de l'art. 7 de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005, re-

Volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale.

**IL DIRETTORE
DELLE POLITICHE SOCIALI**

Omissis

decide

1. di cancellare dal registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale le seguenti organizzazioni:

- Associazione «Raspaioli Onlus» – Via Monte Pasubio, 24/A – 11100 AOSTA;
- I volontari del Tocco di Ascolto – c/o Coordinamento Solidarietà Valle d'Aosta – Onlus – Via Xavier de Maistre, 19 – AOSTA;

2. di iscrivere, nell'apposita sezione del registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, le seguenti organizzazioni attribuendo il numero a fianco delle stesse indicato:

- «KARACEL – Onlus» – Viale Gran San Bernardo, 65 – AOSTA – sezione volontariato – n. 106;
- «Avis Comunale di Introd» – Fraz. Capoluogo, 1 – INTROD – sezione volontariato – n. 107;

3. di stabilire che il presente provvedimento dirigenziale non comporta oneri a carico del bilancio regionale e che lo stesso sia pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

L'Estensore
GUARDA

Il Direttore
NUTI

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Provvedimento dirigenziale 30 dicembre 2009, n. 5959.

Modificazione non sostanziale dell'autorizzazione integrata ambientale già rilasciata alla Società VALECO S.p.A., di BRISSOGNE, con PD n. 4494 del 30 ottobre 2007, e successive integrazioni e modificazioni, ai sensi del D.Lgs. 59/2005 e del P.D. 2141 del 26 maggio 2009.

**IL CAPO DEL SERVIZIO
DELLA TUTELA DELLE ACQUE
DALL'INQUINAMENTO E GESTIONE DEI RIFIUTI**

Omissis

decide

relative à la réglementation du bénévolat et de l'associationnisme de promotion sociale.

**LE DIRECTEUR
DES POLITIQUES SOCIALES**

Omissis

décide

1. Les organisations indiquées ci-après sont radiées du Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale :

- *Associazione « Raspaioli Onlus »* – 24/A, rue du Mont-Pasubio – 11100 – AOSTE ;
- *I volontari del Tocco di Ascolto – c/o Coordinamento Solidarietà Valle d'Aosta – Onlus* – 19, rue Xavier-de-Maistre – AOSTE ;

2. Les organisations indiquées ci-après sont immatriculées au Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, dans leur section de référence, sous le numéro qui figure en regard de leur nom :

- *KARACEL – ONLUS* – 65, avenue du Grand-Saint-Bernard – AOSTE – Organisations de bénévolat – n° 106 ;
- *Avis Communale di Introd* – 1, Chef-lieu – INTROD – Organisations de bénévolat – n° 107 ;

3. Le présent acte ne comporte aucune dépense à la charge du budget régional et est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Alessandra GUARDA

Le directeur,
Gianni NUTI

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Acte du dirigeant n° 5959 du 30 décembre 2009,

portant modification non substantielle de l'autorisation environnementale intégrée délivrée à « Valeco SpA » de BRISSOGNE par l'acte du dirigeant n° 4494 du 30 octobre 2007 modifié et complété, au sens du décret législatif n° 59/2005 et de l'acte du dirigeant n° 2141 du 26 mai 2009.

**LE CHEF DU SERVICE
DE LA PROTECTION DES EAUX CONTRE LA
POLLUTION ET DE LA GESTION DES DÉCHETS**

Omissis

décide

1) di modificare, ai sensi e per gli effetti del decreto legislativo 18 febbraio 2005, n. 59, l'autorizzazione integrata ambientale già rilasciata alla società Valeco S.p.A., di BRISSOGNE, con provvedimento dirigenziale n. 4494 del 30 ottobre 2007, per l'impianto di discarica di rifiuti solidi urbani, di BRISSOGNE, località L'Île Blonde, 1, così come segue:

a) il punto 2) lettera b), sub lettera g. del provvedimento dirigenziale n. 4494 del 30 ottobre 2009 è sostituito con il seguente:

- il punto di prelievo fiscale dei reflui è individuato nel bocchettone di immissione immediatamente a monte del canale del refluo inviato all'impianto di trattamento dei reflui gestito dall'Associazione dei Comuni l'Eve, anziché alla vasca di raccolta delle acque di dilavamento delle aree di stoccaggio;

b) il punto 2) lettera b), sub lettera a. del PD n. 4494 del 30 ottobre 2007 è sostituito con il seguente:

1) Au sens du décret législatif n° 59 du 18 février 2005, l'autorisation environnementale intégrée délivrée par l'acte du dirigeant n° 4494 du 30 octobre 2007 à « Valeco SpA », dont le siège est à BRISSOGNE, au titre de la décharge d'ordures ménagères située à BRISSOGNE, 1, L'Île-Blonde, est modifiée comme suit :

a) Le sous-point g. de la lettre b) du point 2) de l'acte du dirigeant n° 4494 du 30 octobre 2009 est remplacé comme suit :

b) Le sous-point a. de la lettre b) du point 2) de l'acte du dirigeant n° 4494 du 30 octobre 2009 est remplacé comme suit :

PARAMETRI	UNITÀ DI MISURA	LIMITI DI RISPETTO IN DEROGA
Solidi sospesi	mg/l	10.000
BOD	mg/l	15.000
COD	mg/l	30.000
Ammoniaci	mg/l	5.000
Azoto nitroso	mg/l	3
Azoto nitrico	mg/l	5.000
Fosforo totale	mg/l	40
Rame	mg/l	2
Zinco	mg/l	5
Alluminio	mg/l	4
Ferro	mg/l	800
Cloruri	mg/l	5.000
Tensioattivi totali	mg/l	50

c) il quantitativo massimo delle acque reflue industriali convogliate all'impianto di depurazione gestito dall'Associazione dei Comuni l'Eve è aumentato da 6.000 mc/anno, così come precedentemente prescritto al punto 2) lettera b), sub lettera c. del provvedimento dirigenziale n. 4494/2007, a 9.000 mc/anno;

2) di confermare quant'altro indicato nel sopra indicato provvedimento dirigenziale n. 4494 del 30 ottobre 2007;

3) di stabilire che il Servizio tutela delle acque dall'inquinamento e gestione dei rifiuti notifici la presente deli-

c) La quantité maximale d'eaux usées industrielles collectées par l'installation d'épuration gérée par l'association de Communes L'Eve est augmentée et passe de 6 000 m³/an, comme le prévoyait le sous-point c. de la lettre b) du point 2) de l'acte du dirigeant n° 4494/2007, à 9 000 m³/an ;

2) Les dispositions de l'acte du dirigeant n° 4494 du 30 octobre 2007 sont confirmées ;

3) Le Service de la protection des eaux contre la pollution et de la gestion des déchets est chargé de notifier le

berazione alla società Valeco S.p.A., alla Stazione forestale competente per territorio e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19;

4) di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

L'Estensore
MANCUSO

Il Capo Servizio
MANCUSO

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 30 dicembre 2009, n. 3812.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di una proposta di sviluppo alberghiero lungo la strada Gran Ru in frazione La Saxe nel Comune di COURMAYEUR, proposto dalla Società «Relais du Mont Blanc» S.r.l.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società «Relais du Mont Blanc» s.r.l. di MILANO, di realizzazione di una proposta di sviluppo alberghiero lungo la strada Gran Ru in frazione La Saxe nel Comune di COURMAYEUR;

2. di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- siano osservate le prescrizioni contenute nel parere favorevole condizionato espresso dalla Direzione tutela beni paesaggistici e architettonici dell'Assessorato istruzione e cultura (nota prot. n. 12118/TP in data 4 dicembre 2009) citato in premessa;
- siano osservate le condizioni dettate nel parere favorevole condizionato espresso dall'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente (A.R.P.A.) della Valle d'Aosta (nota prot. n. 10649 del 3 novembre 2009) citato in premessa;

3. di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4. di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori al Servizio valutazione ambientale dell'Assessorato territorio e ambiente (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);

présent acte à « Valeco SpA », au poste forestier territorialement compétent et à tout autre acteur concerné au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 ;

4) Le présent acte ne comporte aucune dépense à la charge de la Région.

Le rédacteur,
Ines MANCUSO

Le chef de service,
Ines MANCUSO

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3812 du 30 décembre 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « Relais du Mont-Blanc s.r.l. », en vue de la réalisation du projet de développement hôtelier le long de la route du Grand-Ru, au hameau de La Saxe, dans la commune de COURMAYEUR.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « Relais du Mont-Blanc s.r.l. » de MILAN, en vue de la réalisation du projet de développement hôtelier le long de la route du Grand-Ru, au hameau de La Saxe, dans la commune de COURMAYEUR ;

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire et de l'environnement (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;

5. di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 15 gennaio 2010, n. 15.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 per storno di fondi previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2010/2012 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

5. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 15 du 15 janvier 2010,

rectifiant le budget pluriannuel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget pluriannuel 2010/2012 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion 2010/2012 approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009 est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI ALLA MEDESIMA AREA OMOGENEA

area omogenea	unità previsionale di base	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesto	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento			struttura dirigenziale	numero obiettivi gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
							2010 competenza	2011 competenza	2012 competenza			
1.15.2 - Spese 1.15.2.12 - Altre spese diverse e oneri non correnti non ripartibili		22560	1	Interventi regionali di cooperazione e solidarietà con i Paesi in via di sviluppo - parte corrente			-45.450,00	-45.000,00	-295.000,00			
					14537	Interventi regionali di cooperazione allo sviluppo di solidarietà internazionale	-45.450,00	-45.000,00	-295.000,00	01.1.0 - Vice Capo Gabinetto	011006 - 1.15.2.12 - Altre spese correnti non ripartibili	
2.15.2 - Spese 1.15.2.21 - Altri di diverse e oneri non interventi investimento non ripartibili		22566	2	Contributi regionali di cooperazione e solidarietà con i Paesi in via di sviluppo - parte investimenti			45.450,00	45.000,00	295.000,00			
					16189	Contributi regionali di cooperazione e solidarietà con i Paesi in via di sviluppo - parte investimento	45.450,00	45.000,00	295.000,00	01.1.0 - Vice Capo Gabinetto	(nuova istituzione) 011007 - 1.15.2.21 - Altri interventi di investimento non ripartibili	La variazione è necessaria al fine di poter procedere al finanziamento di progetti pluriennali di cooperazione allo sviluppo

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito prova selettiva, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato, per un massimo di tre anni, di collaboratori (categoria C – posizione C2) nel profilo di operatore tecnico, nell'ambito dell'Amministrazione regionale, ai sensi del comma 4 bis, dell'art. 7 della L.R. 68/1989.

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione al concorso di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

Graduatoria	Nominativo	Punti su 24
1 ^a	CAMOSSO Daniela	21.123
2 ^a	JUNIN Nathalie	20.166
3 ^a	MONZEGLIO Enrica	19.821
4 ^a	VENTOSI Lorenza Maria	19.471
5 ^a	DI VITO Michela	18.756
6 ^o	GRAUSO Francesco	16.326
7 ^o	MARRA Angelo	16.276
8 ^o	BRUNET Michael	16.208
9 ^a	SEGAFREDO Paola	16.144
10 ^a	GIACOBINO Maria Laura Rosa	15.511
11 ^a	MARCHIANDO Monica	14.186
12 ^o	BARISELLI MAFFIGNOLI Loris	12.753

Il Funzionario
VIERIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 24

Comune di ISSOGNE.

Integrazione estratto bando di concorso pubblico per

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat de sélection, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée (trois ans au maximum), d'agents techniques (catégorie C, position C2 : collaborateurs), dans le cadre de l'Administration régionale, au sens du quatrième alinéa bis de l'art. 7 de la LR n° 68/1989.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue de la sélection en question :

Le fonctionnaire,
Eva VIERIN

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin officiel.

N° 24

Commune d'ISSOGNE.

Intégration de l'extrait d'un concours publique, par

esami, per la copertura di n. 1 posto a tempo indeterminato di capo area tecnica manutentiva ed autista – cat. B. – posizione B3 del comparto unico regionale (36 ore settimanali) (pubblicato sul B.U.R. n. 3 del 19.01.2010).

Requisiti richiesti: possesso del titolo di studio di istruzione secondaria di primo grado (scuola media) nonché essere in possesso della patente categoria C e D e Carta di qualificazione conducente (CQC) ex KD.

Issogne, 2 febbraio 2010.

Il Segretario comunale
STEVENIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 25

Comune di VILLENEUVE.

Estratto bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato (36 ore settimanali) di un Collaboratore addetto al servizio tecnico – posizione C2 del Comparto unico regionale – Parziale rettifica.

IL SEGRETARIO

rende nota

la parziale rettifica del titolo di studio richiesto per l'ammissione al concorso (articolo 2, comma 2, del bando di concorso):

Titolo di studio richiesto:

- diploma di Geometra
- ANNULLATO in quanto refuso di scritturazione da considerarsi non apposto.

Villeneuve, 28 gennaio 2010.

Il Segretario
BARBARO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 26

Comunità Montana Monte Cervino.

Graduatoria della selezione unica pubblica, per esami, per l'assunzione a tempo determinato di personale con la qualifica di aiuto-collaboratore – categoria C posizione C1 – a tempo pieno e a tempo parziale.

épreuves pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un chef aire technique – de l'entretien et chauffeur – cat. B – position économique B3 – du statut unique régional (36 heures à la semaine) (publié sur le B.O.R. n° 3 du 19.01.2010).

Titres: diplôme de fin d'études secondaires du premier degré et permis de conduire de catégorie « C » et « D » et carte de qualification de conducteur (ancien certificat KD).

Fait à Issogne le 2 février 2010.

Le secrétaire communal,
Fabio STEVENIN

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 25

Commune de VILLENEUVE.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement – 36 heures hebdomadaires – d'un Collaborateur préposé au service technique – position C2 du statut unique régional – Rectification partielle.

LE SECRÉTAIRE

donne avis

que le titre d'étude requis pour la participation au concours a été partiellement modifié (deuxième article, deuxième alinéa de l'avis de concours) :

Titres d'études requis :

- Diplôme de Géomètre
- ANNULÉ étant une coquille de transcription qu'on ne doit pas prendre en considération.

Fait à Villeneuve, le 28 janvier 2010.

Le secrétaire communal,
Giuseppina BARBARO

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 26

Communauté de montagne Mont Cervin.

Liste d'aptitude de la sélection unique externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'aide-collaborateurs – catégorie C position C1 – à temps complet et à temps partiel.

GRADUATORIA FINALE

- | | |
|----------------------|-----------------|
| 1. DUCOURTIL Elisa | punti 16,750/20 |
| 2. SANNA Michela | punti 16,400/20 |
| 3. TAMONE Simona | punti 16,260/20 |
| 4. LENTINI Daniela | punti 15,250/20 |
| 5. PROLA Martina | punti 14,260/20 |
| 6. PASQUETTAZ Monica | punti 13,850/20 |

Il Segretario Generale
DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 27

LISTE D'APTITUDE

- | | |
|----------------------|------------------|
| 1. DUCOURTIL Elisa | 16,750/20 points |
| 2. SANNA Michela | 16,400/20 points |
| 3. TAMONE Simona | 16,260/20 points |
| 4. LENTINI Daniela | 15,250/20 points |
| 5. PROLA Martina | 14,260/20 points |
| 6. PASQUETTAZ Monica | 13,850/20 points |

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 27